

## Me tiki āwhina ahau i hea?

Mēna e hiahia āwhina ana koe, me pātai atu ki te kaipātōtō o te tatauanga, ko tāna nei he rato i ngā rārangi pātai ki to kāinga, me te kōhi anō hoki i aua rārangi pātai.

Ko tētahi ara anō mōu, ko te waea atu ki te nama Waea Āwhina Tatauanga kore utu. Hei te 19 o Pepuere 2001 ka tīmata taua nāma nei ki te mahi.

Ko **0800-80-2001** te nama hei whaka pātanga atu māu.

Kei te kaipātōtō ngā pepa i roto i ngā reo e rua, arā, Māori, Ingarihi hoki, ā, heoi anō tāu he tono mai ki a ia, he waea mai rānei ki te Waea Āwhina Tatauanga.

## Ngā reo

E wātea mai ana he āwhina ki a koe mēnā tē mōhio koe ki te whakaki i te rārangi pātai. Me pātai atu ki to hoa, me waea atu rānei ki Te Waea Āwhina Tatauanga, te ratonga whakamārama reo kei 0800 80 2001. Kei reira tētahi tangata hei āwhina i a koe, ma enei reo

- Hāmoa
- Tonga
- Korea
- Mandarin
- Cantonese
- Māori

Rua tekau nga rohe tatauanga huri noa i Aotearoa. Kei ia rohe he kaiwhakahaere, he kaitakawaenga hoki.

## Te Waea Āwhina Tatauanga

Kore Utu

Waea



**0800-80-2001**

mai te 19 o Pepuere 2001.



**www.stats.govt.nz**

Census  
Tatauanga



Tautokotia, kei mahue koe. Make sure you count.

## Nga kōrero mō te Tatauanga o 2001

Te 6 o Maehe 2001

## He aha tēnei mea a Te Tauranga?

Ko tēnei mea a te tauranga, ko te tauranga ā-ture o te tōpūtanga o ngā tāngata katoa me ngā whare katoa kei ēnei whenua o tātou. Me whakakā e tēna, e tēna tangata kei Aotearoa nei te rārangi pātai takitahi mō te tauranga. Mā ngā mātua tonu e whakakā tētahi rārangi pātai ki ngā momo kaupapa huhua tonu. Ka uru mai te pakeke, te momo iwi, te mahi, me ngā tohu mātauranga o te tangata.



Kotahi te rārangi pātai mō te kāinga ka tukuna ki tēna, ki tēna whānau. Mā tētahi o te whānau e whakakā taua puka nei.

## Hei ā hea te rā o Te Tauranga i Aotearoa nei?

Hei te 6 Maehe 2001 e heke mai nei, ka tū te tauranga o ngā Tāngata Huri i Aotearoa me ō ratou whare noho.

## He aha te take i whaka haeretia ai he tauranga?

Whakahaeretia ai he tauranga i Aotearoa nei i ia rima tau. He whakaritenga ā-ture tēnei i raro i te Ture Tatau o 1975.

He mea tino whakahirahira rawa atu kia tika ngā whakamōhiotanga ka kohikohia. Ka whakamahia aua whakamōhiotanga nei hei pae tīmatanga mō ngā mahi ki te whakatakoto kaupapa i ō tātau wā kāinga mō āmua ake nei.

## Whakamahia pēheatia ai ngā whakamōhiotanga tauranga?

Whakamahia ai ngā meka e pā ana ki te taupori e te kāwanatanga, e ngā umanga, ngā kaunihera ā-rohe, ngā iwi kāinga ā-rohe, ngā kura, me te hunga takitahi, ki te whakatakoto tikanga mō ngā ratonga mō āmua ake nei. Anei tētahi takiwā, nā te mea, nā te whakamōhiotanga tauranga i whakaatu mai he mahi ngā whānau whiwhi tamariki iti kua neke ki reira.

## He aha te awe o Te Tauranga i runga i a koe?

Mēna he tika ngā whakamōhiotanga ka hōmaingia, ka taea te whakatau ngā whakaaro e pā ana ki ngā ratonga waiwai ā-rohe, ki ngā ratonga motu whānui hoki, pēra i te wāhi mō ngā huarahi, ngā toa, ngā pokapū tiaki hauora, me ngā kura. He tino rerekē rawa atu ngā mea e hiahiatia ana e tō tātou taupori inā hipa ana te wā e rima tau te roa.

Mā ngā whakamōhiotanga tauranga anō hoki e āwhina ngā kaimahere ki te whakatau i te rahi o te moni e hiahiatia ana mō ngā kaupapa toko i te ora, mō ngā kaupapa whakangungu hahi, me ngā ratonga kaiheke hou pēra i ngā karaehe reo Pākehā rā.

## He Tapu ō whakamōhiotanga

Ka whakahaua ngā kaimahi katoa o te Tari Tatau e te ture kia whakanohoia taputia e rātou ngā kōrero katoa mōu.

Kaore e hoatutia ki tētahi tari kāwanatanga, tangata rōpū whakahaere rānei te ingoa o te tangata e hōmai pitopito kōrero ana mō, te tauranga.

Ka uru mai ki tēnei te Hiranga Tangata, Te Tari Taake, Te Kaporeihana Āwhina Hunga Whara, Ngā Pirihimana o Aotearoa, me Te Ratonga Manene o Aotearoa.

Ka pātai atu Te Tari Tatau mō ngā ingoa me ngā wāhi noho hei hua ka kohia te nama o ngā rārangi pātai e tika ana kia kohia mai i tēna, i tēna kāinga, ā, hei āwhina ki te whakatau i ngā rōpū whānau.

## He aha te tikanga whakahaere o te tauranga?

Hei ngā ra ruarua nei i mua tata atu o te Rā Tauranga, arā, te 6 ō Maehe 2001, ka haria atu ngā rārangi pātai ki tō kāinga. Mā tēnei e tuku he wā ki a koe ki te titiro ki ngā pātai kia kitea ai mēna e mārāma ana ngā pātai katoa ki a koe. Ka kohikohia ngā rārangi pātai e te kaupātōtō i ngā rā o muri tata tonu mai o te tauranga.

Ko te kaupātōtō te ingoa o te tangata nāna te mahi ki te hari atu, me te kohikohi anō i ngā rārangi pātai mō te tauranga. E mau haere ana taua tangata nei i tētahi pāhi pokohiwi kahurangi hei tohu mai ko ia taua tangata, me tētahi pine-tohu a Te Tari Tatau, kei runga e mau ana tana whakaāhua.